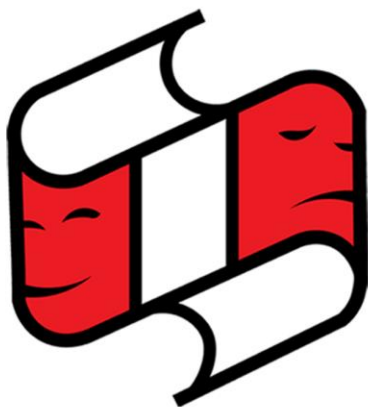


أغسطس  
2022  
August

# النشرة الشهرية

Monthly Bulletin



جمعية **بسمة** للثقافة والفنون  
**Basma** Society for Culture and Arts

## Basma for Culture and Arts signs a new grant agreement

Mr. Ahmed Al-Sammak, BASMA Chairman signed a new agreement with the **Abdul Mohsen Al-Qattan Foundation** names "The Grant of Palestinian Cultural Organization Takatof - Second Cycle 2022". The agreement is for a period of one year and for the project "Strengthening Community's Appreciation of Theater Activities in the Gaza Strip." This project comes within the objectives of BASMA strategic plan. The project seeks to produce new artworks that involve new talents in the cultural field; and aims at expanding the work to engage more of the interested candidates in artistic and cultural activities. It also contributes to supporting the Palestinian cultural field, making it more vibrant and creative



مؤسسة  
عبد المحسن  
القطان  
A M QATTAN  
FOUNDATION

## بسمة للثقافة والفنون توقع اتفاقية منحة جديدة.

وقّع السيد/ أحمد السّمّك، رئيس مجلس إدارة الجمعية، اتفاقية جديدة مع **مؤسسة عبد المحسن القطان** حملت اسم "منحة المؤسسات الثقافية الفلسطينية" تكأّف - الدورة الثانية 2022". تمتد الاتفاقية لمدة عام لصالح تنفيذ مشروع "تعزيز تقدير المجتمع للأعمال المسرحية في قطاع غزة". يأتي هذا المشروع ضمن أهداف الخطة الاستراتيجية للجمعية. يسعى المشروع الى إنتاج أعمال فنية جديدة تنخرط فيها فئات جديدة من العاملين في الحقل الثقافي، وتستهدف توسيع قاعدة المهتمين بالفعل الفني والثقافي. كما ويساهم في مواصلة دعم وإسناد الحقل الثقافي الفلسطيني، وجعله أكثر حيوية وإبداعاً.



جمعية بسمة للثقافة والفنون  
Basma Society for Culture and Arts

## قريباً بسمه للثقافة والفنون ستواصل عملها من مقرها الجديد

شارفت أعمال الترميم لبيت الوحيدي الأثري على الانتهاء، والذي من المقرر أن يصبح مقراً للجمعية بناءً على اتفاقية تفاهم وقعتها الجمعية ممثلةً بالسيد/ أحمد السماك رئيس المجلس والسيد/ ناهض حنونة المدير التنفيذي مع مركز عمارة التراث -إيوان وبمثله الدكتور/ أحمد الأسطل مدير المركز. ومن الجدير ذكره، بأن هذه الاتفاقية جاءت نتيجة للتفاهم المشترك بين الجمعية ومركز إيوان ومؤسسة رواق مركز المعمار الشعبي - رام الله على العمل معاً من أجل ترميم أحد البيوت الأثرية القديمة لتواصل الجمعية أعمالها منه وليصبح مقراً جديداً بعد خسارة مقرنا الكائن في برج الشروق نتيجة القصف إبان حرب مايو 2021. وبعد التشاور والتعاون تم اختيار بيت الوحيدي الأثري والذي يقع في البلدة القديمة لمدينة غزة بشارع الوحدة. حيث ارتكز التفاهم في هذه الاتفاقية على زيادة التوعية المجتمعية بأهمية الحفاظ على التراث الثقافي. [الرابط](#)

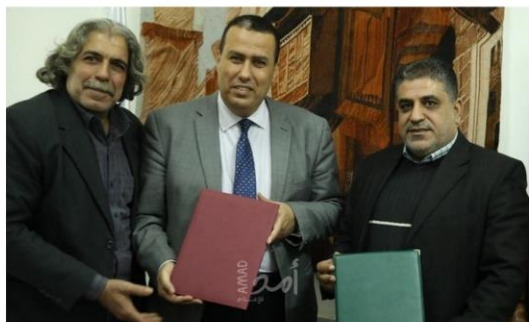
### **COMING SOON: Basma for Culture and Arts will resume from its new office**

The restoration work of the ancient Al-Wahidi House is about to be completed, which is destined to become the headquarters of BASMA based on MoU signed by Mr. Ahmed Al-Sammak, BASMA Chairman, and Mr. Nahed Hannouna, BASMA Director with Heritage Architecture Center - Iwan, represented by Dr. Ahmed Al-Astal, Center Director. Importantly, this agreement came as a result of the joint understanding between BASMA, Iwan Center, and Riwaq center for architectural conservation - Ramallah to work together on restoring one of the old ancient houses so that BASMA can recommence its work and the place becomes a new headquarters after the loss of BASMA two offices which were located in Al-Shorouk Tower as of the bombings during the May 2021 war on Gaza. Al-Wahidi Archaeological House was chosen, which is located in the old town of Gaza City on Al-Wahda Street. The understanding in this agreement was built on increasing societal awareness about the importance of preserving cultural heritage



photos from the archaeological house of Al-Wahidi

جانب من بيت الوحيدي التاريخي



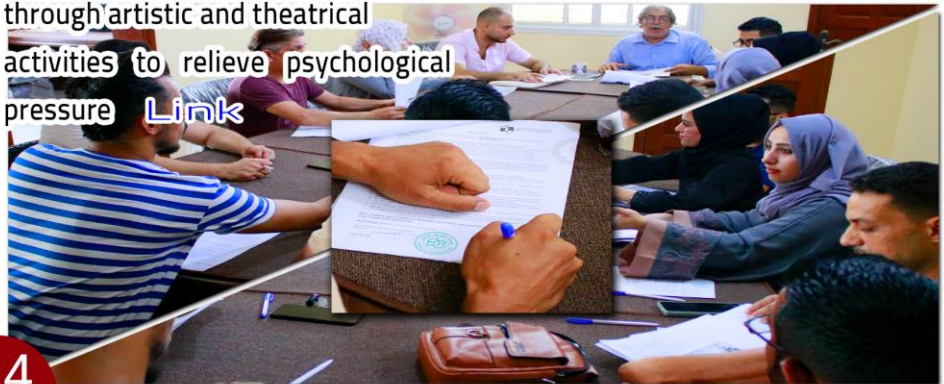
## Basma for Culture and Arts starts a new project in field of psychological drama for children

BASMA signed a new agreement with the German Agency for International Cooperation - giz for a new project in pursuing the previous projects and in response to the escalating situation in the Gaza Strip after the aggressions of May 2021 and August 2022. The project is named "Promoting Gaza Children's Well-Being and Creativity through Psychodrama of Marionette and Puppet". The project targets 520 boys and girls from Gaza Governorate, aiming at relieving the psychological tension they were exposed to during the recurrent crises and wars in the Gaza Strip through artistic and theatrical

activities to relieve psychological pressure [Link](#)

## بسمة للفنون والثقافة والفنون تُطلق مشروعاً جديداً في مجال الدراما النفسية للأطفال

وقعت الجمعية اتفاقية جديدة مع الوكالة الألمانية للتعاون الدولي - giz لتنفيذ مشروع جديد استكمالاً للمشاريع السابقة واستجابةً لتطورات الوضع المتعاقد في قطاع غزة بعد عدوان مايو 2021 و أغسطس 2022. يحمل المشروع اسم "تعزيز الرفاهية والإبداع لأطفال غزة من خلال الدراما النفسية للدمى المتحركة وفنون المسرح". يستهدف المشروع 520 طفل وطفلة من محافظة غزة، بهدف تخفيف التوتر النفسي الذي تعرضوا له خلال الأزمات والحروب المتكررة في قطاع غزة من خلال أنشطة فنية ومسرحية لتخفيف الضغط النفسي. [الرابط](#)



Basma for Culture and Arts presents the second edition of Guidebook "Drama for Children - for psychological and social support

Within the project "Promoting Gaza Children's Well-Being and Creativity through Psychodrama of Marionette and Puppet", the project team distributed the second edition of the "Drama for Children - Psychosocial Support" guidebook. This work comes with the generous support of the German Agency for International Cooperation - **giz** Link

بسمة للثقافة والفنون تطرح الطبعة الثانية من دليل الدراما للأطفال - للدعم النفسي والاجتماعي.

ضمن مشروع "تعزيز الرفاهية والإبداع لأطفال غزة من خلال الدراما النفسية للدمى المتحركة وفنون المسرح"، قام فريق المشروع بتوزيع الطبعة الثانية من دليل "الدراما للأطفال - للدعم النفسي والاجتماعي". يأتي هذا العمل بدعم سخّي من الوكالة الألمانية للتعاون الدولي - **giz**. الرابط



## بسمة للثقافة والفنون تختتم المرحلة الثانية من البرنامج التدريبي فنون الدمى في الدراما النفسية

اختتمت جمعية بسمة للثقافة والفنون في غزة تدريباً حول "دمج فنون المسرح والدمى في تمارين الدراما النفسية"، وهو التدريب الثاني من سلسلة تدريبات تسعى الى تطوير خبرات فريق العمل، من ميسرين ومساعدتهم، لصالح مشروع "تعزيز الرفاهية والإبداع لأطفال غزة من خلال الدراما النفسية للدمى المتحركة وفنون المسرح".

بدعم من الوكالة الألمانية للتعاون الدولي **giz** ، وتمويل من وزارة الخارجية الألمانية.

جدير بالذكر، بأن البرنامج التدريبي " فنون الدمى في الدراما النفسية" يتكون من 3 مراحل أساسية. ويشمل تدريب "صناعة وتحريك دمي الفم الكبير" كمرحلة أولى، يليها تدريب "دمج فنون المسرح والدمى في تمارين الدراما النفسية" كمرحلة ثانية. اما المرحلة الثالثة والأخيرة هي "صناعة وتحريك دمي الماريونيت".

المرحلة الأولى بدأت في 2 أغسطس وامتدت لستة أيام، تلقى خلالها فريق المشروع تدريباً موسعاً على مهارات تصنيع دمي الفم الكبير وكيفية تحريكها. بينما المرحلة الثانية بدأت في 16 أغسطس وامتدت لخمسة أيام. اكتسب فيها الفريق مهارات تساعد على تنفيذ تمارين منهاج الدراما النفسية من خلال استخدام الدمى التي يصنعونها.

يهدف التدريب إلى كسب الميسرين ومساعدتهم مهارات تصنيع الدمى وتحريكها وكذلك مهارات مواءمة تمارين كتيّب "دليل الدراما للأطفال للدعم النفسي الاجتماعي - 2015" بإعادة تصميمها من خلال استخدام دمي الفم الكبير ودمى الماريونيت ومسرح الدمى. وهذا من شأنه تنمية قدرات الأطفال لجعلهم قادرين على مشاركة تجاربهم الشخصية وقادرين على التخيل والتفكير الإبداعي المنظم.

حضر التدريب 12 من فريق المشروع (6 ميسرين و6 مساعدين ميسرين). سيوظف المتدربون الخبرة المكتسبة في تنفيذ تمارين جلسات الدراما بطريقة جديدة حسب ما تعلموه من الدورة التدريبية. يستهدف المشروع 520 طفل وطفلة من محافظة غزة، بهدف تخفيف التوتر النفسي الذي تعرضوا له خلال الأزمات والحروب المتكررة في قطاع غزة من خلال أنشطة فنية ومسرحية

لتخفيف الضغط النفسي. [الرابط](#)

## **Basma for Culture and Arts concludes the phase-2 of the Training Program "Puppet Arts in Psychodrama"**

Basma for Culture and Arts in Gaza completed a training on "Integrating the theater arts and puppetry into psychodrama exercises", which is the second in a series of trainings that seek to develop the expertise of project team, including facilitators and their assistants. It comes within the project "Promoting Gaza Children's Well-Being and Creativity through Psychodrama of Marionette and Puppet supported by the German Agency for International Cooperation - **giz** and funded .by the **German Federal Foreign Office**

The training program "Puppet Arts in Psychodrama" consists of 3 basic stages. It includes the training of "Big-mouth Dolls Manufacturing and Manipulating" as a first stage, followed by training " Integrating the theater arts and puppetry into psychodrama exercises" as a second stage. The third and final stage is " Marionette .". Dolls Manufacturing and Manipulating

The first phase started on August 2 and lasted for six days. During which the project team received extensive training on the skills of making big mouth dolls and how to manipulate them. While the second phase started on August 16 and lasted for five days. The team acquired skills that help them perform the exercises of the .psychodrama curriculum through utilizing the puppets they make

The training aims at teaching the facilitators and their assistants the skills of making and manipulating puppets as well as the skills of aligning the exercises of the guidebook "Drama for Children - for psychological and social support - 2015' redesigned through the use of big mouth dolls, marionette dolls and puppet theatre. This will develop children's abilities to make them capable of sharing their .personal experiences and to be able to vision and think creatively and organized

The training was attended by 12 of the project team (6 facilitators and 6 assistant facilitators). The trainees will use the experience gained to implement the drama sessions exercises in a new way based on what they have learned from the course. The project targets 520 boys and girls from Gaza Governorate, with the aim of relieving the psychological tension they were exposed to during the recurrent crises and wars in the Gaza Strip through artistic and theatrical activities to relieve .psychological pressure [Link](#)





## BASMA for Culture and Arts conducted a Cultural Entertainment Day for children at Bianco Tourist Resort in Gaza

Dozens of Gaza children expressed their happiness as they joined the Cultural Entertainment Day in the Bianco Tourist Resort in Gaza. They liked most the theater show of .big-mouth puppet entitled **Layla** It comes within in cooperation with the German Agency for International

بسمة للثقافة والفنون نظمت يوم ثقافي ترفيهي للأطفال في منتجع بيانكو السياحي بغزة غزه- شارك عشرات الأطفال في نشاط فني ترفيهي نظمه جمعية بسمة للثقافة والفنون في منتجع بيانكو السياحي بمحافظة غزه وبالتعاون مع الوكالة الألمانية للتعاون الدولي (GIZ). حيث شاهد الاطفال عرض مسرحية دمي الفم الكبير بعنوان " ليلي ". [الرابط](#)

